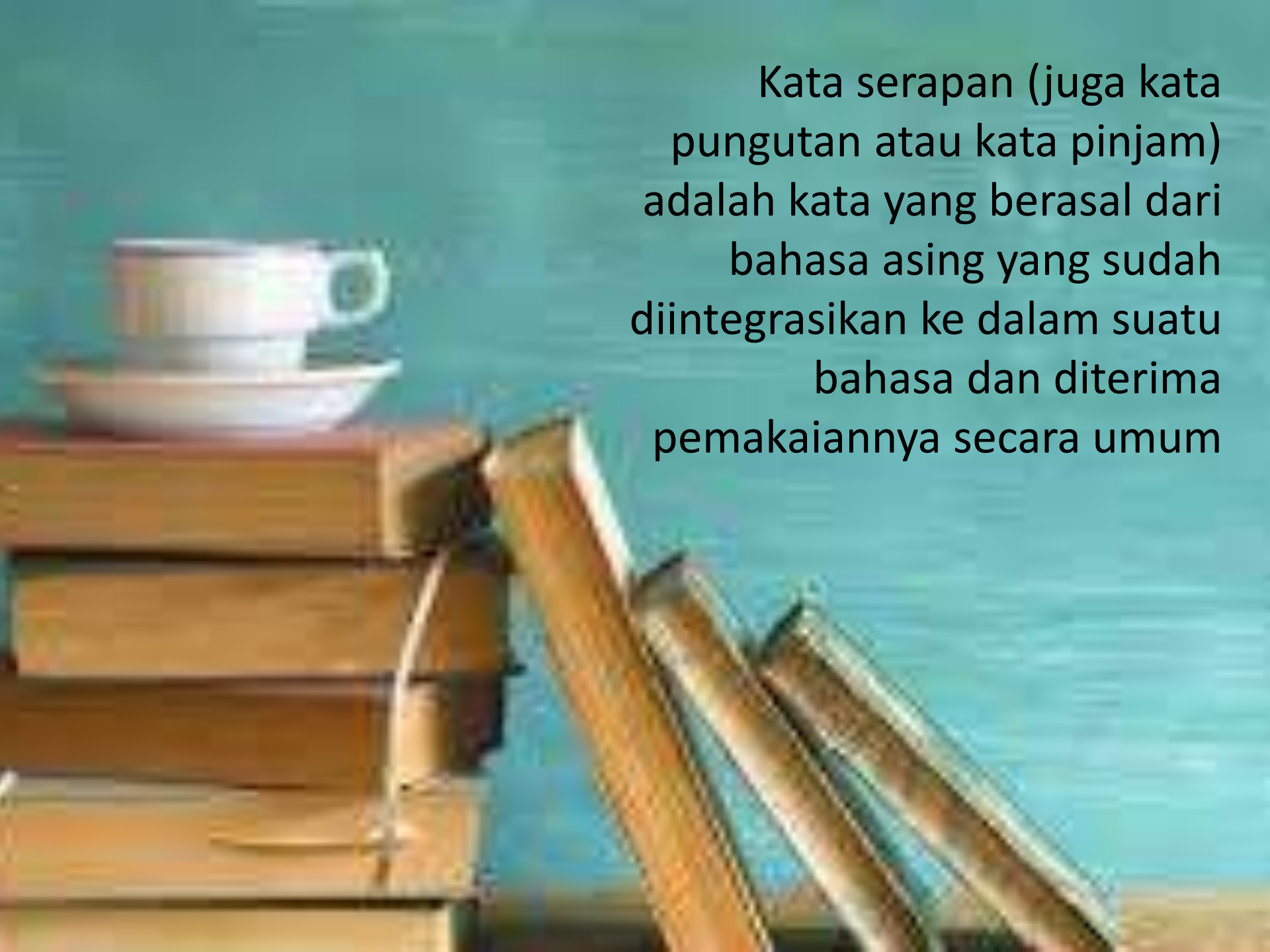




# *Kata Serapan*

FITRI DWI LESTARI

A stack of several books with light brown covers is positioned on the left side of the image. On top of the stack sits a white ceramic cup and saucer. The background is a solid teal color. The text is overlaid on the right side of the image.

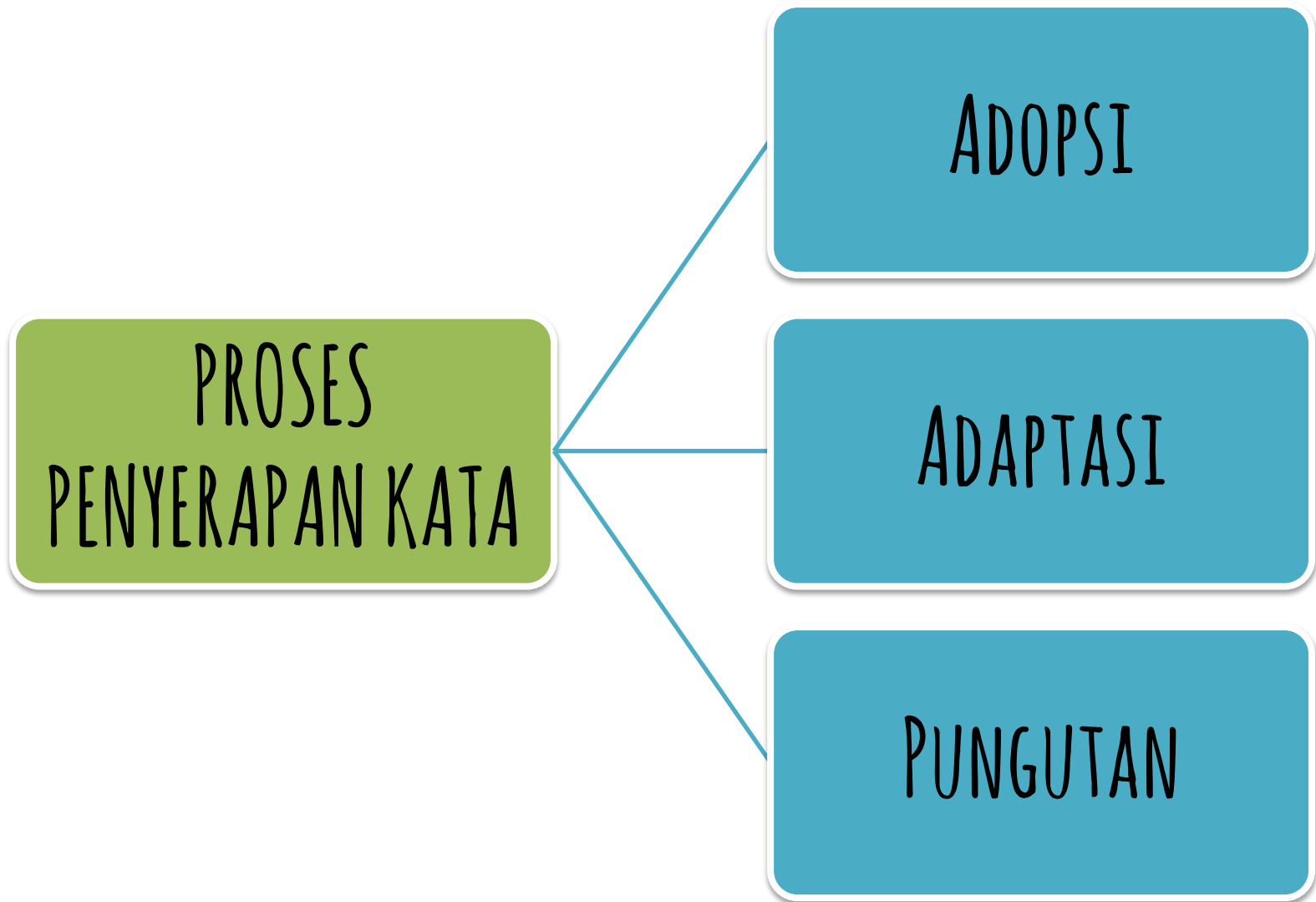
Kata serapan (juga kata  
pungutan atau kata pinjam)  
adalah kata yang berasal dari  
bahasa asing yang sudah  
diintegrasikan ke dalam suatu  
bahasa dan diterima  
pemakaiannya secara umum

Bahasa Indonesia menyerap banyak kata dari bahasa-bahasa lain, terutama yang pernah berhubungan langsung dengan Nusantara, baik melalui perdagangan (Sanskerta, Tionghoa, Arab), melalui penjajahan (Portugis, Belanda, Jepang), maupun karena perkembangan ilmu pengetahuan (Inggris).



# *Fungsi Kata Serapan*

Memperkaya ragam bahasa Indonesia itu sendiri dan memberikan pengetahuan tentang bahasa asing kepada pemakai bahasa Indonesia.





# Adopsi

Proses adopsi adalah terserapnya bahasa asing karena pemakai bahasa tersebut mengambil kata bahasa asing yang memiliki makna sama secara keseluruhan tanpa mengubah lafal atau ejaan dengan bahasa Indonesia.

Contoh: Hotdog, Shuttle cock, reshuffle, plaza, supermarket, dan lain-lain.

# Adaptasi

Proses adaptasi adalah proses diserapnya bahasa asing akibat pemakai bahasa mengambil kata bahasa asing, tetapi ejaan atau cara penulisannya berbeda dan disesuaikan dengan aturan bahasa Indonesia.

Contoh:

Option = Opsi

Fluctuate = Fluktuatif

Organization = Organisasi

Maximal = maksimal

# Pungutan

Masuknya bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia terjadi akibat pemakai bahasa mengambil konsep dasar yang ada dalam bahasa sumbernya, kemudian dicarikan padanan katanya dalam bahasa Indonesia. Cara ini dapat disebut juga dengan konsep terjemahan dimana kata serapan dihasilkan dengan cara menerjemahkan kata / istilah tersebut tanpa mengubah makna kata tersebut.

Contoh:

Spare part = Suku cadang

Try out = Uji coba

Overlap = Tumpang tindih

Shuttle ship = Pesawat ulang-alik



Ada beberapa bahasa asing yang diserap ke dalam bahasa Indonesia, diantaranya adalah bahasa Inggris, bahasa Belanda, bahasa Arab, dan bahasa Jawa Kuno.



# BAHASA INGGRIS

Karena bahasa Inggris merupakan bahasa internasional yang digunakan oleh seluruh bangsa di dunia untuk berkomunikasi, bahasa ini dapat dengan mudah masuk dan diterima oleh pemakai bahasa Indonesia.

- Application = Aplikasi
- Actor = Aktor
- Aquarium = Akuarium
- Allergy = Alergi
- Account = Akun
- Aerobic = Aerobik
- Ballpoint = Bolpen
- Bomb = Bom
- Bus = Bis
- Boss = Bos
- Balloon = Balon
- Business = Bisnis
- Book = Buku
- Calculator = Kalkulator
- Cartoon = kartun
- Cellular = Seluler
- Coin = Koin
- Coffee = Kopi
- Community = Komunitas
- Copy = Salin
- Conglomerate = Konglomerat
- Conducive = Kondusif
- Detail = detail
- Data = Data
- Design = Desain
- Discount = Diskon
- Director = Direktur
- Dimension = Dimensi
- Edition = Edisi
- Ecology = Ekologi
- Embryo = Embrio
- Erosion = Erosi
- Export = Ekspor
- Essay = Esai
- Enzyme = Enzim

# BAHASA BELANDA

Belanda telah menjajah Indonesia selama tiga ratus lima puluh tahun. Lamanya bangsa Belanda menduduki Indonesia memungkinkan bahasa Belanda terserap ke dalam bahasa Indonesia dan secara tidak sadar kita telah mengambil dan menggunakan kata-kata dari bahasa Belanda tersebut. Bahasa Belanda merupakan bahasa yang paling banyak terserap ke dalam bahasa Indonesia.

- Amateur = Amatir
- Akur = Akkoord
- Acclamatie = Aklamasi
- Akte = Akte
- Atleet = Atlet
- Berichten Berita
- Bombarderen = Bombardir
- Boetiek = Butik
- Bezoek = Besuch
- Chocolade = Coklat
- Debiteur = Debitur
- Dieet = Diet
- Docent = Dosen
- Egoïstisch = Egois
- Ijs = Es
- Etnisch = Etnis
- Etiquette = Etiket
- Hotel = Hotel

# BAHASA JAWA KUNO

Bahasa Indonesia juga menyerap kata-kata Jawa kuno atau bahasa Sansekerta dikarenakan kebudayaan Jawa merupakan pusat perkembangan kebudayaan di Indonesia pada zaman dahulu . Penyerapan ini juga akibat masih lekatnya orang-orang Jawa dengan bahasa mereka sehingga mereka tetap menggunakan bahasanya walaupun zaman telah berkembang. Oleh karena seringnya penggunaan bahasa Jawa, bahasa ini menjadi umum dimasyarakat dan secara tak sadar digunakan secara luas.



- Cuba = Coba
- Cahya = Cahaya
- Dhenger = Denger
- Garem = Garam
- Duraka = Durhaka
- Phala = Pahala
- Bhasa = Bahasa
- Ajian = mantra
- Angkara = Murka
- Aniaya = Menyiksa
- Diwasa = Dewasa

# BAHASA ARAB

Ada dua faktor yang menjadi penyebab diserapnya bahasa arab ke dalam bahasa Indonesia, yaitu bangsa arab sering melakukan perdagangan di Indonesia dan berinteraksi dengan penduduk pribumi dan Arab adalah Negara tempat berasalnya agama mayoritas di Indonesia.

- Abad = Abad
- Abadi = Abadi
- Bakhil/Baligh = Baligh
- Halal = Halal
- Haram = Haram
- Ilmu = Ilmu
- Lafazh = Lafal
- Zhalim = Lalim
- Maqalatun = Makalah
- Rizqi = Rezeki
- Zakarotil = Sekarat
- Almanak = Almanak
- Awal = Awal
- Akhir = Akhir
- Kahabar = Kabar

# BAHASA-BAHASA LAIN

Bahasa lain adalah bahasa-bahasa yang terserap ke dalam bahasa Indonesia dengan porsi yang sedikit dibandingkan dengan bahasa-bahasa di atas. Bahasa-bahasa tersebut merupakan bahasa China, Portugis, Tamil, Parsi.

- Bakiak = Bakiak (Bahasa China)
- Cincau = Cincau (Bahasa China)
- Encang = Paman (Bahasa China)
- Encing = tante (Bahasa China)
- Armada = Armada (Bahasa Portugis)
- Algoz = Algojo (Bahasa Portugis)
- Banco = Bangku (Bahasa Portugis)
- Bolo = Bolu (Bahasa Portugis)
- Petti = Peti (Bahasa Tamil)
- Ulogam = Logam (Bahasa Tamil)
- Kadai = Kedai (Bahasa Tamil)
- Acar = Acar (Bahasa Parsi)
- Anggur = Anggur (Bahasa Parsi)
- Istana = Istana (Bahasa Parsi)

terima kasih

